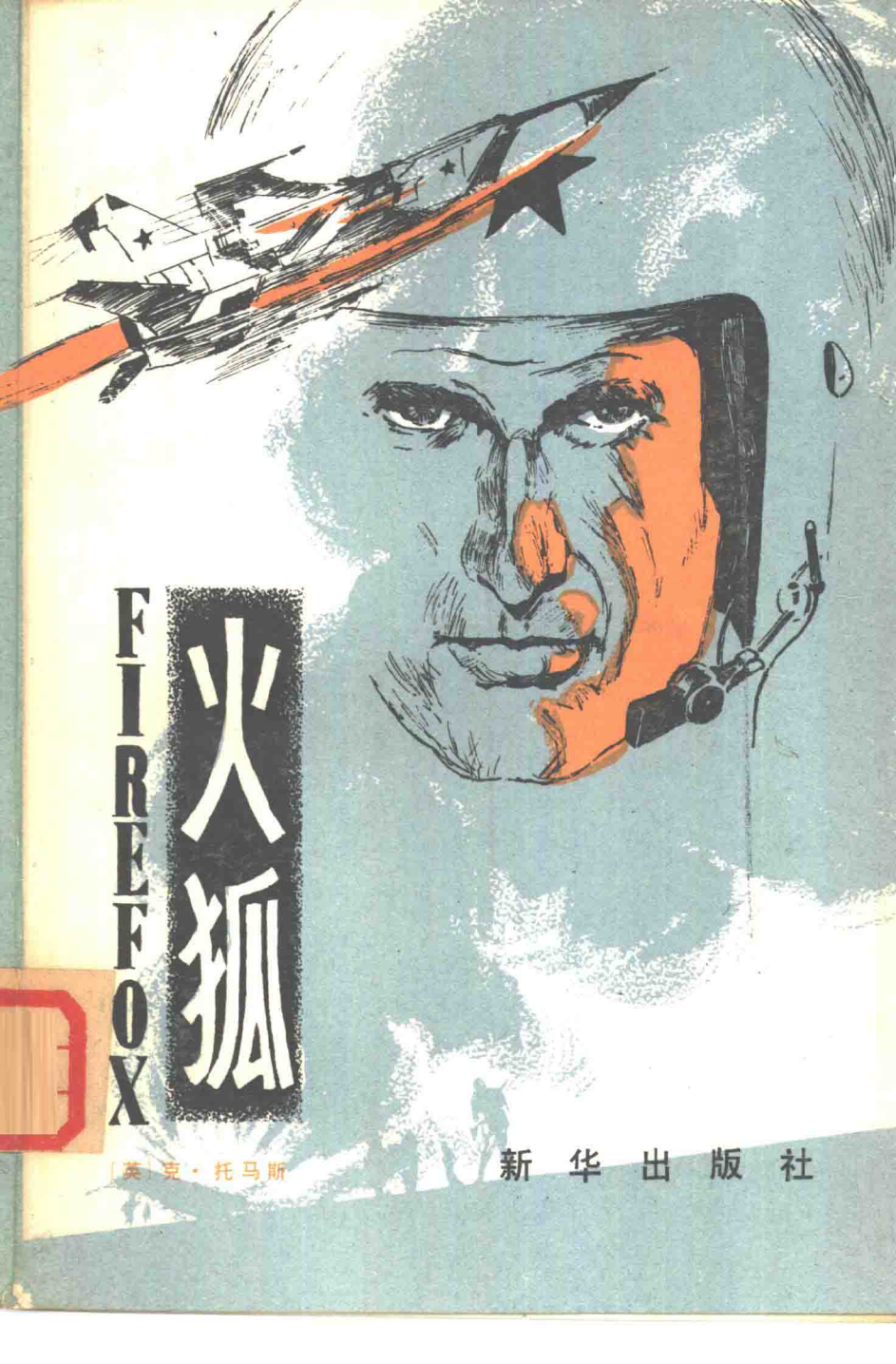




FIREFOX

火狐

[英] 克·托马斯

新华出版社

火 狐

(英) 克·托马斯著

郭 彤 译

新 华 出 版 社

火 狐
(英)克·托马斯 著
郭 彤 译

*

新华出版社出版 新华书店发行
新华社印刷厂排版 北京印刷一厂印刷

*

787×1092 毫米 32 开本 9 印张 200,000 字
1980 年 3 月第一版 1980 年 3 月北京第一次印刷
印数: 1—200,000 册
书号 10203·007 定价 0.69 元

内 容 简 介

苏联飞行员驾“米格—25”飞机叛逃西方后，苏在莫斯科以东六百英里的地方又研制成功了新式飞机“米格—31”。飞机上有反雷达设施，有飞行员通过思想脉冲加以控制的杀伤力极大的武器系统。飞机的时速每小时四千英里。这种飞机对于自从有原子弹以来的全球武力均势是最大的威胁，引起西方的注视和震惊。“火狐”即北大西洋公约组织为这种飞机起的代号。在“火狐”试飞前夕，英美情报机构采取了第二次世界大战以来最大胆的行动，决定把“火狐”偷出来。为此西方作了周密的计划，派最好的飞行员潜入苏境，冲破了克格勃最严密的保卫措施，终于把飞机偷出来了。整个事件发生在两天的时间里，故事曲折，情节紧凑，从头至尾使读者处于十分紧张的气氛中。

那人躺在旅馆里的床上，双手象爪子似地伸在胸前，似乎要抓自己的眼睛。他的身子伸直着，由于紧张而变得僵硬，额头闪着亮晶晶的大滴汗珠，腋下的衬衫湿了一大片。他的眼睛睁得大大的，但是他是在梦中。

现在不经常做这样的恶梦了，象势头在减退的疟疾。他使它势头减退的，是他，而不是巴克霍尔兹^①，也不是兰利^②的精神病医生。他瞧不起他们。他自己做到这一点的。但是当恶梦真的又出现的时候，还是象从前一样的可怕，保留了一切回忆和心灵的痛苦。这一切都是越南战争留下来的。即使在使人疲惫不堪的恶梦中流着汗，受煎熬的时候，他的一部分清醒的头脑还能看到越战的形象和影响，表明了疾病对他的摧残。

他在梦中成了越南人、越共或越南农民，这没有什么两样。他在缓慢地、可怕地被烧死；搜查的“鬼怪式”飞机扔下的凝固汽油弹正在把他吞噬。在他被烧得皮开肉绽，快熔化的时候，撤退的喷气机的隆隆声淹没在烈火的爆裂声中。

① 巴克霍尔兹：美国中央情报局秘密行动部主任

② 兰利：在美国弗吉尼亚州，中央情报局总部

在火焰中还忽隐忽现地出现其他的情景和形象；飞逝的火花。即使在骇人的炎热中他的肌肉在萎缩，在干枯，他似乎也能从脑后遥远的一处看到自己驾驶着那架旧的“米格—21”，一看到美国空军的“鬼怪式”飞机呆住了……然后在西贡服用毒品，毒品使他被一架“米格”飞机的瞄准器瞄中了……后来就垮了，躺在老兵医院里的那几个月，在他周围是嚎叫的，流着血的人们，一直到他受不了几乎要发疯，愿意再次沉没在黑暗中，听不到其他人的嚎叫声，也听不到自己头脑里的新的尖叫声。

然后是医院里的工作，老一套的忏悔使他想呕吐。接着是“米格”飞机，学会怎样象俄国人那样飞行，象俄国人那样思考，变成俄国人……他们带来了带有格鲁吉亚口音的苏联叛逃者利别杰夫对他进行全面的训练，因为他必须会说流畅的俄语……

后来是在美国仿制的“米格—25”上进行训练，研究对投奔过来的别连科的讯问记录。别连科在几年前驾驶了一架“火蝠”飞机飞到了日本……在模拟飞机上度过的那些日月，驾驶一架他从未见过，也不存在的飞机。

凝固汽油弹……火焰……西贡……

他自己的身体焚烧的味道浓烈地冲入他的鼻孔，历历在目，从熔化的脂肪中冒出的带蓝色的火焰……米奇尔·甘特在旅馆的房间里，痛苦地被烧死。

英国情报局局长致首相 亲阅 一九七六年二月四日

亲爱的首相：

你要求得到关于比尔亚斯克的米高扬工程的更详尽的情报。兹附上管这项谍报工作的奥布里的报告。你会看到，他有一个颇为大胆的建议！你的意见将会给人以启发。

你的忠诚的理查德·坎宁安

*

*

*

情报局局长亲阅

一九七五年九月十八日

我亲爱的坎宁安：

你已经收到了我关于对付比尔亚斯克的米高扬秘密工程——北大西洋公约组织给它的代号是“火狐”——的全部报告的一般摘要。你要求我提出建议，我不知道你对我的建议是否有充分的思想准备。

你不需要我概述苏联对这一新飞机所抱的希望。我们认为，苏联已拨了一笔相当于国防应急费用的款项用于这一飞机将来的大批生产。原定取代目前的“米格—25”（“火蝠”）的两种飞机的研究工作已经放弃或正在放弃中。在用“米格—31”（“火狐”）重新装备起来以前，“火蝠”仍将是苏联空军的主要攻击飞机。光是在俄国的欧洲部分，至少有三家新的综合工厂将计划兴建或正在兴建中。人们猜想，这些工厂都同

生产“米格—31”有关。

至于说到飞机本身，我不必重中它的威力。如果它能达到苏联希望达到的要求，那么，我们在八十年代以前，不会有这样的飞机。苏联在空军方面将占绝对优势。我们都知道举行限制战略武器条约会谈和削减防御开支的原因，现在来检讨为时已晚。在苏联拥有这种具有截击和攻击性能的飞机以后将会出现无法接受的力量悬殊，说这一点就够了。

至于说到我们自己的谍报工作，我们很幸运能有彼得·巴拉诺维奇为我们效劳。他参与武器系统本身的设计和发 展工作。你知道，他吸收了其他两个高水平的技师。而戴维·埃奇克利夫^①在情报渠道的莫斯科那一头提供了他的最优秀的俄罗斯谍工人员——帕维尔·乌潘斯科伊。但是这一切尽管听起来很动人——我们俩都知道很动人，还是不够的。我们已经知道的或可能知道的都不足以复制“米格—31”或消除它的威胁。巴拉诺维奇和他的小组对他们专业以外的飞机情况几乎一无所知，各个专业之间严格保密。

因此，在今后五年内，我们必须开展或准备开展一项对付比尔亚斯克工程的行动。我所要建议的不是别的，而是我们应该在接近最后试飞阶段的时候，偷一架飞机，最好是一架完备的样机。

我可以设想你会感到多么吃惊。但是，我认为这是可行的，只要能找到一个飞行员。我想，有必要使用一个美国人，因为我们自己的皇家空军飞行员不再进行空中作战的训练（我正在考虑一切可能性），而有着越战经验的美国人可能是最适合的。我们在莫斯科和比尔亚斯克有特工网，可以把飞行员和

① 戴维·埃奇克利夫：英国情报局驻莫斯科情报站负责人

飞机安置在附近理想的地方。

你关于上述建议的看法将会给人以启发。盼望收到你的看法。

你的忠诚的肯尼思·奥布里

*

*

*

首相致坎宁安亲阅

一九七六年二月十一日

我的亲爱的理查德爵士：

感谢你即时给我以回信。我十分想知道更多的关于飞机本身的情况——或许你可以拿出一份奥布里三年来的报告摘要？至于他的建议——我想他不是认真的吧？当然，谈到要对苏联采取海盗行为，那是荒唐的。

问候你的夫人

你的忠诚的安德鲁·格雷沙姆

*

*

*

坎宁安致肯尼思·奥布里

一九七六年二月十三日

肯尼思：

附上首相昨天来函的副本。你将看到他对你设想的犯罪行为的想法！至少就飞机而论，他的看法也就是我的看法——从公事上说。从私下来说，比尔亚斯克的那个玩意儿把我吓得六神无主！因此，尽你的力量去物色一个飞行员吧，为这个拟议中的行动制订一项计划——以防万一！你可以向我们的中央情报局朋友巴克霍尔兹打听，他刚被提升为秘密行动部的头儿——他在那儿的头衔是否是主任？不管怎么说，美国人在这件事上的损失同欧洲不相上下，他们对比尔亚斯克同样感兴趣。

一次很好的狩猎。不要为这件事给我打电话，如有必要，

我会给你电话。

你的忠诚的理查德

*

*

*

首相亲阅

一九七六年六月二十九日

亲爱的首相：

你要理查德·坎宁安爵士向你提供有关我们叫作“火狐”（米高扬“米格—31”）的飞机的某些技术问题的说明。我把这封信看作是进一步申述我的理由的一个机会，但是我想重要的一点是，你了解俄国发展军事航空的某些领域这件事的严重性，所有这方面的工作都是围绕着这架飞机的。我们的情报主要来自巴拉诺维奇。他是负责电子专业的。这一专业把关于在尖端飞机上装置思想制导武器系统的理论变成了现实。巴拉诺维奇不能向我们提供我们所需要的有关比尔亚斯克工程这一方面的所有情报。我们也不可能把他弄出俄国，他们在比尔亚斯克都处于监视之下。因此，我建议，我们偷新的一组样机中的一架，它将包括俄国人打算安装在前线飞机上的一切装置。

或许我应举出一个关于思想制导设想用于民用发展方面的例子——美国正在研究的最新式的病人转椅。它要使一个完全瘫痪的病人或一个动不了的人通过思想活动来控制他所坐的轮转椅。这种椅子上有电子装置，可以使装在脑上（通过“帽子”或某种头靠）的传感器把大脑发出的命令作为电子脉冲传达给轮转椅的机械装置。从大脑直接发出的向前走、转身、左转或右转的命令不是传达给失去作用的肌肉，而是传达给轮转椅上的人工“肢”。还没有把任何这种系统用于军事发展的计划。苏联人看来接近于完成把这一系统用于军事目的的工作。

（而西方还没有造出轮转椅。）

我们相信，巴拉诺维奇正在发展的系统看来是除雷达和红

外线（现代飞机的两种标准的侦察和制导装置）以外，还在飞机上安装用思想制导和控制的武器装置。你知道，雷达从一个具体的物像得到信号，然后荧光屏显示出这个物像究竟是什么东西：红外线在荧光屏上显示出在侦察设备附近的热源是什么。为了制导目的，可以用这些方法的一种或两者皆用来瞄准导弹。导弹上就有两种系统中的一种或两者皆有。但是，思想制导系统的主要优点是，飞行员在发射导弹后仍然可以控制导弹和在实际发射时命令它加快，因为他头脑中的命令直接传达给发射系统，不用他的四肢帮忙。

必须指出，我们没有可以利用这一先进系统的武器——如新的导弹或大炮。我们了解，俄国人也沒有。但是，除非我们迅速破坏俄国这一计划在时间上的领先，否则，俄国人会毫无疑问加快发展导弹和大炮技术，使我们远远落在后面，无法赶上。

因此，我们必须拥有这一系统。我们必须一定的时候偷一架“米格—31”。

你的忠诚的肯尼思·奥布里

*

*

*

首相致肯尼思·奥布里 一九七六年九月二十四日
我的亲爱的奥布里：

感谢你给我的信。我理解你的不安心情，尽管我反对你的解决办法。鉴于别连科中尉最近带给西方的“礼物”“火蝠”，你是有点过虑吧？俄国人肯定需要多年的时候才能从“火蝠”秘密武器的损失中恢复过来？

你的忠诚的安德鲁·格雷沙姆

*

*

*

肯尼思·奥布里致首相 一九七六年九月三十日

我的亲爱的首相：

对于你提出的问题，我认为，同北大西洋公约组织叫作“火狐”的飞机相比，“火蝠”（“米格—25”）只是一个玩具而已。我们决不能被最近的日本事件带来的虚假的安全感所迷惑，这一事件对我们来说，只是一种想不到的侥幸，可能最后证明并不对我们有利。

我还应该补充一点，我们这里的技术专家从日本得到的情报表明，“米格—25”同想象的不完全是一回事。它大部分是钢结构而不是钛结构。它很难达到和保持它的最高速度。它的电子装置绝不象人们要我们相信的那样先进。

但是，比亚斯克的巴拉诺维奇认为，设计中的“米格—31”将能满足人们的期望，甚至是过高的期望。他通过科学家们的私下议论，知道“米格—25”的缺点——但是，在比亚斯克却没有人挑“火狐”的毛病。

你的忠诚的肯尼思·奥布里

*

*

*

奥布里致首相——亲阅

一九七九年七月三日

我亲爱的首相：

我不知道在俄国的系统中反雷达是什么一回事，它是怎样起作用的。从能接近这一秘密的我们在比亚斯克的人打来的报告表明，它既不是机械的，也不是电子的，因此，任何反措施对它不起作用。它完全不象我们自己的用来干扰雷达的“谷砒”，也不象美国发展的干扰雷达的电子装置。无论是美国空军还是皇家空军都没有俄国人的这一系统拥有的装置。

现在很明显，自从苏联和中国发展核武器以来，“火狐”是对西方安全的最严重的威胁。

你的忠诚的肯尼思·奥布里

* * *

坎宁安致肯尼思·奥布里 一九七九年七月三十日

肯尼思：

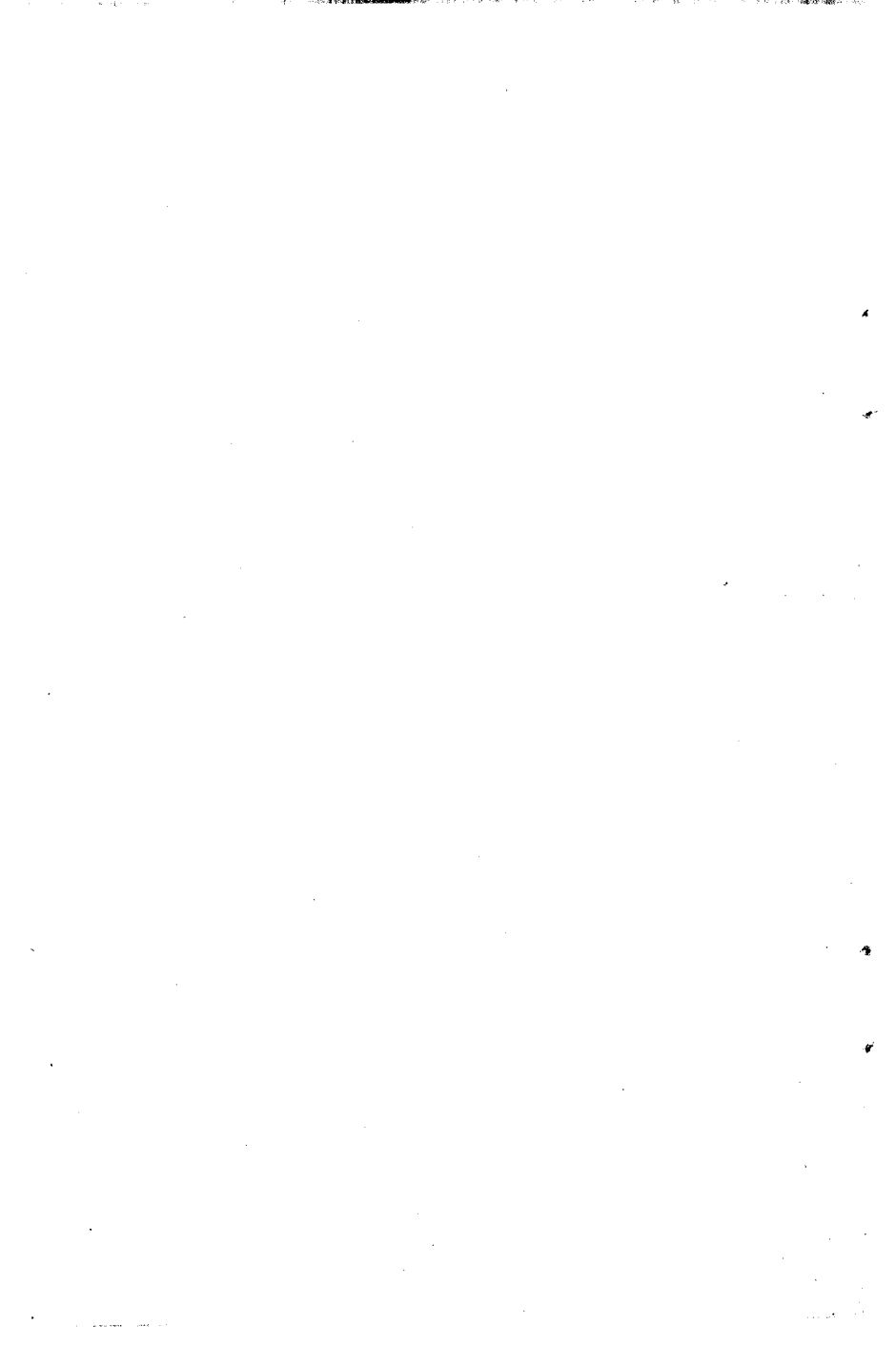
你获得了首相和华盛顿的批准。你将同巴克霍尔兹取得联系。你的计划，包括飞行员（一个怪人，是吗？）、加油站和把飞行员送往比尔亚斯克的办法，都被批准了。据了解，飞行员应该有某种可以用来寻找加油站的导航装置，而这种装置是俄国人不知道的，因此也无法追踪的。首相认识到了这件事的迫切性。法恩巴勒^①已经开始工作。找那里的一个叫戴维斯的人。

祝你好运。现在该看你的了。

理查德

^① 法恩巴勒：英国空军基地

偷 窃



负责比亚斯克的米高扬工程的“克格勃”①M处处长米哈伊尔·尤里耶维奇·康塔尔斯基上校一个人坐在办公室里，强烈的新的油漆味直冲他的鼻孔，他再次陷入可怕的疑虑中。他的助手德米特里·普里亚平刚离开。从他们下午的工作中获得的使人放心的感觉在这间大房间里又消失了。他坐在那张新的大写字桌旁，强制自己保持安静。

他知道这个工作拖得太长了，这需要镇静的工作。由于“米格—31”最后试飞的日期就在眼前，他已经失去了正常观察事物的能力。看来，这不过是临阵前的恐慌——他抓工作象抓分散的行李那样，东抓一件、西抓一件，老是在担心忘记了什么。

他害怕在这个时候离开办公室，因为他知道他的疲乏的身体使他无法摆出惯常的傲慢姿态。人们将在过道里看到的是一个忧心忡忡的人，而这在他说来将是无法挽回的错误。

他知道比亚斯克的泄密情况有多久了，他知道巴拉诺维奇、克列辛和谢苗洛夫斯基以及他们的情报递送人、杂货商德尔科夫。在发展和建造“米格—31”这样长的时间里，他不可能不知道这一切。

① 克格勃：苏联国家安全委员会的俄文缩写

但是，他和他的部门并没有对他们采取任何行动，只是通过加紧监视、禁止集会 and 家访等办法尽量减少情报的外流。因为——他突然用手捧住头，把手掌贴在紧闭的眼皮上——他出于害怕而在进行一场冒险。他不敢建议撤换工程的主要人手，担心一旦这样做以后，英国人或中央情报局会收买其他的人或派进新的特务和关系来，而这些人是他所不知道的。当他作出这一决定时，他曾试图微笑着对普里亚平说，还是你了解的魔鬼好办些；那个年青人当时同意了他的话，但现在看来这句话特别愚蠢。

即使在当时，他也十分清楚失败要付出什么代价。失宠，甚至是处决。他试图安慰自己，认为不管英国人和美国人知道了什么，都远不是他们本可以知道的……

他的黝黑的窄长的脸庞露出倦容，他的灰眼睛充满着忧虑。纵使他知道他们是间谍，他也不得不让他们继续工作下去。他的话听来是空洞的，好象他已经在把这些话背诵给对他持怀疑态度的听众听，甚至背诵给安德罗波夫^①本人听……

① 安德罗波夫：克格勃主席